

# དགའ་སྟོན་གྱི་ཚོགས་སྤྱོད།

## Песнь праздничного собрания [пиршества]

དགའ་སྟོན་ཚོགས་སྤྱོད་སྤྱོད་ལྷན་སྐྱེས་འཆར་བྱེད་ཅེས་བྲུ་བ་ནི།

Такова «Песнь праздничного собрания [пиршества], что появилась спонтанно и возникла сама по себе»:

ཨི་མ་ཨ་ལ་ལ་ག་ན་ཅ་ག་རྟོ།

ЭМА АЛАЛА ГАНАЧАКРА ХО

བདེ་ཆེན་ཀུན་ཁྱབ་དབང་ཕྱུག་རྣམ་ཀུན་གྱི་དགའ་མ།

སྤྱོད་དང་ཐིག་ལའི་འོད་གྱི་ཕྱིན་འཛོ་དང་འགྲོགས་ནས།

ངོ་མཚར་བྱིན་རྒྱབས་ལེགས་སྤྲུང་ཡ་མཚན་གྱི་བཀོད་པ།

ཐབས་ཤེས་གཉིས་མེད་དགའ་སྟོན་དེང་འདི་རུ་ཕོབས་ཤོག།

ДЕ ЧХЕН КЮН КХЪЯБ ВАНГ ЧХУГ НАМ КЮН ГЪИ ГАМА  
КУ ДАНГ ТХИГ ЛЕИ О КЪИ ЦЕ ДЖО ДАНГ ДРОГ НЕ  
НГО ЦХАР ДЖИН ЛАБ ЛЕГ ХНАНГ ЯМЦХЕН ГЪИ КЁ ПА  
ТХАБ ШЕ НЪИ МЕ ГА ТЁН ДЕНГ ДИ РУ ПХОБ ШОГ

Владыка всеохватывающего Великого блаженства! Всезнающая Рати! [Благодаря] дружелюбию и танцу света телесных форм и капель-бинду, благостно проявляется чудесное благословение! Пусть в этом чудесном месте будет явлен здесь и сейчас праздник не двойственности методов и мудрости!

རྣལ་འབྱོར་ཕོ་མེའི་དག་སྤྲུང་རྒྱན་མཚོག་གི་འཁོར་ལོ།

ཀུན་རྗེས་གཟུང་འཛིན་རྒྱན་རིས་རང་ཡལ་གྱི་ངང་ནས།

དོན་དམ་འཕགས་མའི་རང་མདངས་ཡེ་ཤེས་གྱི་བཀོད་ཆེན།

རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྷན་རང་གཟུགས་པ་ཕབ་དང་མཚུངས་པ།

НАЛ ДЖОР ПХО МОИ ДАГ ХНАНГ ГЪЕН ЧХОГ ГИ КХОР ЛО  
КЮН ДЗОБ ЗУНГ ДЗИН ДЗЮН РИ РАНГ ЯЛ ГЪИ НГАНГ НЕ  
ДЁН ДАМ ПХАГ МЕИ РАНГ ДАНГ ЙЕШЕ КЪИ КЁ ЧХЕН  
НАМ КЮН ЧХОГ ДЕН РАНГ ЗУГ ТРА ПХАБ ДАНГ ЦХУНГ ПА

Чистое проявление йогов и йогинь, круг-чакра высшего украшения! Из естественно чистой природы ошибочного рисунка двойственности объекта и субъекта относительного уровня — [проявляется] великое место изначальной мудрости, естественное благородное сияние абсолютного уровня! Это соответствует предсказанию от собственной формы обладающих высшим всезнанием!

ཨ་རྟོག་ན་ཅ་ག་འི་གསང་ཆེན་གྱི་སྟོན་མོ།

མཚན་འཛིན་སྐྱོས་པ་གཞི་ནས་ཡོངས་དག་གི་རང་བཞིན།

བདེ་སྟོང་ལྷན་སྐྱེས་ཟུང་འཇུག་དགོངས་ཆེན་དུ་རྩོལ་ཏེ།

**A XO ГАНАЧАКРЕИ САНГ ЧХЕН ГЪИ ТЁН МО  
ЦХЕН ДЗИН ТРЁ ПА ЖИ НЕ ЙОНГ ДАГ ГИ РАНГ ЖИН  
ДЕ ТОНГ ХЛЕН КЪЕ ЗУНГ ДЖУГ ГОНГ ЧХЕН ДУ РОЛ ТЕ**

Ахо! Праздник великого таинства ганачакры! Из основания, что свободно от помыслов и восприятия, [возникает] собственная природа совершенной чистоты! Наслаждайтесь в великой сути спонтанно явленного единства блаженства и пустоты!

ཀུན་བཟང་མཚོད་སྤྱིན་རྒྱ་མཚོ་ཅི་དགའ་ཅུ་སྐྱོས་ནས།

རང་གཞན་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་ཆེན་གྱི་འཁོར་ཡུག།

རྣམས་ཆེན་མཛོད་བཟང་སྐྱོང་བའི་འཕྲིན་ལས་ལ་བརྟེན་ཏེ།

**КЮН ЗАНГ ЧХЁ ТРИН ГЪЯМЦХО ЧИ ГА РУ ТРЁ НЕ  
РАНГ ЖЕН СЁ НАМ ЙЕ ШЕ ЦХОГ ЧХЕН ГЪИ КХОП ЮГ  
ЛАБ ЧХЕН ДЗЕ ЗАНГ КБОНГ ВЕИ ТРИН ЛЕ ЛА ТЕН ТЕ**

Из всех радостных проявлений океана облаков подношений Самантабхадры — [появляется] стена из великого скопления изначальной мудрости и духовной заслуги меня и других. Всё полагается на деяния-активность, что поддерживается благими деяниями и благословением!

དཔའ་བའི་བརྟུལ་ཞུགས་སྐྱོད་ལ་འགྲན་བཞིན་པའི་དགའ་སྟོན།

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཞེན་བྲལ་ཟུང་འཇུག་དུ་རྩོལ་མཛོད།

**ПА ВОИ ТУЛ ЖУГ ЧЁ ЛА ДРЕН ЖИН ПЕИ ГА ТЁН  
ТхаБ ДАНГ ШЕРАБ ЖЕН ДРАЛ ЗУНГ ДЖУГ ТУ РОЛ ДЗЁ**

Праздник, что подобен берегу в практике аскезы духовных героев-даков! Наслаждайтесь в единстве свободных от привязанности методов и мудрости!

ཚུལ་འདིས་སྐྱུར་མ་དཔའ་མོ་བདེ་ཆེན་གྱི་དབང་ལུག།

རྣམ་འཕུལ་དགྱིལ་འཁོར་བཞོད་པ་རབ་འབྲམས་གྱི་ལྷན་མོ།

དགའ་ཆེན་ཚོགས་གྱི་འཁོར་ལོས་དབྱེས་སྐྱོང་གི་རྩོལ་པས།

སྐྱུ་བ་ལ་རྣམ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་ཆར་ལྷར་དུ་སྟོལ་ཤོག།

**ЦХУЛ ДИ НЬЮР МА ПА МО ДЕ ЧХЕН ГЪИ ВАНГ ЧХУГ  
НАМ ТХРУЛ КБИЛ КХОП КЁ ПА РАБ ДЖАМ КБИ ТЕ МО  
ГА ЧХЕН ЦХОГ КБИ КХОП ЛЁ ГЪЕ КОНГ ГИ РОЛ ПЕ  
ДРУБ ЛА НАМ НЬИ НГЁ ДРУБ ЧХАР ТАР ДУ ХНЬОЛ ШОГ**

Владыка Великого Блаженства, стремительная героини Вирини! Посредством этого метода вы

[являете] представление-игру неизмеримого места — мандалы магического проявления! Пусть посредством игры-наслаждения от осуществления [деяний] и радости кругом праздничного [пиршества] будут в практике привнесены, подобно дождю, действительные достижения-сиддхи двух видов!

མཐུ་བྱིན་ཆེར་འབར་ཚོགས་ཁང་འདིར་བཞུགས་གྱི་ཕོ་མོ།

བདེ་བ་དགའ་ཆེན་གྱིས་སྤྱོད་རང་བྱུང་གི་དོར་གླུ།

ཚོལ་མེད་ལྷགས་གྱིས་འགྱུར་ལྷགས་གདངས་སྐྱོན་གྱི་རོལ་མོ།

**ТхУ ДЖИН ЧхЕР БАР ЦхОГ КхАНГ ДИР ЖУГ КЬИ ПхО МО**

**ДЕ ВА ГА ЧхЕН ГЬИ НЬЁ РАНГ ДЖУНГ ГИ ДОР ЛУ**

**ЦОЛ МЕ ШУГ КЬИ ГЬЮР КхУГ ДАНГ хНЬЕН ГИ РОЛ МО**

Мужчины и женщины, что пребывают в этом доме празднества, где полыхает великая сила и благословение! Вы опьянены великими радостью и блаженством!

Пусть всё будет трансформировано возникшей естественно ваджрной песнью естественно и без усилий! Играйте-наслаждайтесь льющейся мелодией!